

Twinmaster 12 X/12 X+

STEMA/PEDAX freut sich, 2 neue Bügelbiegeautomaten den Twinmaster 12 X und den Twinmaster 12X+, mit leistungsstarken Servoantrieben, vorstellen zu können. Das Basismodell baut auf den bekannten Twinmaster 12 S auf, der auf der Bauma 2004 vorgestellt und bis heute (2007) weltweit erfolgreich an über 150 Kunden verkauft wurde. Beide Maschinen verarbeiten warm- und kaltgewalzten Draht von 5 mm bis 12,7 mm und Doppeldraht bis 10 mm Durchmesser.

Der Twinmaster 12 X besitzt eine integrierte Beschickungseinheit für das bequeme Einführen von 2 Drähten in das Richtsystem, die das bekannte Quick-Jig System mit einer Einrichtung kombinieren, in dem die letzten Richtrollen im Richtrollensystem mit 2 *Joysticks* justiert werden.

Der Twinmaster 12 X+ besitzt weitere 2 *vollautomatische Richteinheiten*, wobei jedes Richtrollenpaar über einen Spindelmotor und über einen Bosch-Hochgeschwindigkeitsservomotor für die Biegeeinheit justiert wird. Die kompletten



Richteinheiten können für jeden Drahtdurchmesser individuell eingestellt werden; diese Einstellungen können im Computersystem gespeichert werden.

So kann auch Draht von schlechter Qualität speziell behandelt und das Endresultat verbessert werden.

- Neueste Bosch-Rexroth/Lenze Servotechnik ermöglicht höchste Biege- und Richtsgeschwindigkeiten
- Höchste und doch steuerbare Biegegeschwindigkeit dank neuester Servotechnik
- Logic-Soft Software für einfache Dateneingabe
- JOYSTICKS für einfache Justierung des Drahtes
- Ergonomische PC-Konsole
- Motorisierte Einstellung der Höhe des Biegedorns von der Maschinenfront aus
- Sehr leise
- Betriebs- und wartungsfreundlich
- Ergonomisches Design
- Option: Anti-Twist System

Twinmaster 12 X/12 X+

STEMA/PEDAX est fière de présenter 2 nouvelles machines automatiques de cintrage d'étriers, la Twinmaster 12 X et la Twinmaster 12 X+, dotées de puissants servomoteurs. La machine de base se fonde sur la réputée Twinmaster 12 S, lancée à l'occasion de la Bauma 2004 et qui a été vendue avec succès à plus de 150 clients dans le monde à la date d'aujourd'hui (2007). Les deux machines traitent des fils tréfilés à chaud et à froids dans la plage de 5 à 12,7 mm et du fil double jusqu'à 10 mm.

La Twinmaster 12 X inclut une unité de préalimentation intégrée pour l'introduction aisée de 2 fils et un système de dressage utilisant le système Quick-Jig bien connu combiné à un réglage automatique du dernier galet dans chaque unité de dressage au moyen de 2 *joysticks*.

La Twinmaster 12 X+ est équipée de 2 *unités de dressage totalement automatiques* dans lesquelles chaque galet supérieur est réglé électriquement par un moteur d'axe électrique et un servomoteur Bosch

haute vitesse pour l'unité de cintrage. Les unités de dressage complètes peuvent être réglées individuellement pour chaque diamètre de fil et mémorisées dans le système informatique.

Ainsi, il est possible de traiter du fil de qualité et d'améliorer le résultat final.

Einstellung per Joysticks

Twinmaster 12 X

Joysticks 1 und 2 können die 2 Drähte vollständig steuern, da die letzten Richtrollen geteilt sind und jede Spur über einen elektrischen Spindelmotor gesteuert wird.

Wenn der Joystick nach oben ↑ bewegt wird geht der Draht nach oben.

Wenn er nach unten ↓ bewegt wird, geht der Draht nach unten,

Wenn er seitwärts ← → bewegt wird, geht der Draht nach links oder rechts.

Twinmaster 12 X+

Arbeitet wie Twinmaster 12 X, verfügt aber über einen dritten Joystick, der eine andere als die oben beschriebene Funktion erfüllt. Er steuert die 4 oberen Richtrollen. Die Einstellung der Richtrollen wird im Computersystem gespeichert. Dadurch sind hervorragende, exakte Einstellungen auch für schlechten Draht möglich.

Ein einfaches und logisches System, das bereits seit 1999 standardmäßig in allen Twinmaster Bügelbiegeautomaten eingesetzt wird.



Réglage par joysticks

Twinmaster 12 X

Joysticks 1 et 2 contrôlent totalement les 2 fils car le dernier galet de chaque unité de dressage est divisé et chaque rainure commandée par un moteur d'axe électrique -

Ainsi, lorsque le joystick est poussé vers le haut ↑, le fil monte.

Lorsqu'il est tiré vers le bas ↓, le fil descend,

Lorsqu'il est déplacé latéralement ← →, le fil va soit vers la droite, soit vers la gauche.

Twinmaster 12 X+

Fonctionne comme la 12 X mais dispose d'un troisième joystick qui, outre les fonctions décrites précédemment, contrôle chacun des 4 galets de dressage supérieurs dans chaque unité de dressage. Le réglage de chaque galet est mémorisé dans le système informatique, assurant des réglages sans équivalent pour un fil de difficile.

Un système simple et logique qui est monté en standard sur les machines de cintrage d'étriers Twinmaster depuis 1999.



- La technique servo Bosch-Rexroth/Lenze la plus récente assure la vitesse de cintrage et d'alimentation la plus élevée
- La vitesse de cintrage la plus élevée et pilotable avec la technologie servo la plus récente
- Logiciel Logic-soft pour une saisie aisée des données
- JOYSTICKS pour un réglage aisé du fil
- Console PC ergonomique
- Réglage motorisé de la hauteur de mandrin depuis l'avant de la machine
- Très silencieuse
- Utilisation et entretien conviviaux
- Design ergonomique
- Option : Système anti-torsion

Anti-Twist

Unser patentiertes Anti-Twist System ist von der Frontseite aus einfach zu bedienen - durch Verschieben einer Rolle nach vorn oder hinten wird der natürlichen Verdrehung des Drahtes entgegen gesteuert.

Das spezielle Design der Maschine ermöglicht die Verwendung einer Stabablage für gerade Stäbe und eines speziellen Ablagesystems für L-förmige Stäbe sowie das Positionieren eines Übergabewagens direkt unter dem Gestell.

Anti-Torsion

Notre système Anti-Torsion breveté est facile à utiliser depuis l'avant de la machine et la torsion naturelle du fil est contrôlée en déplaçant un galet vers l'intérieur ou l'extérieur.

La conception spéciale de la machine permet d'utiliser un banc de collecte de barres, un banc spécial pour les formes en L et de disposer un chariot de préparation de commande directement sous le compartiment.

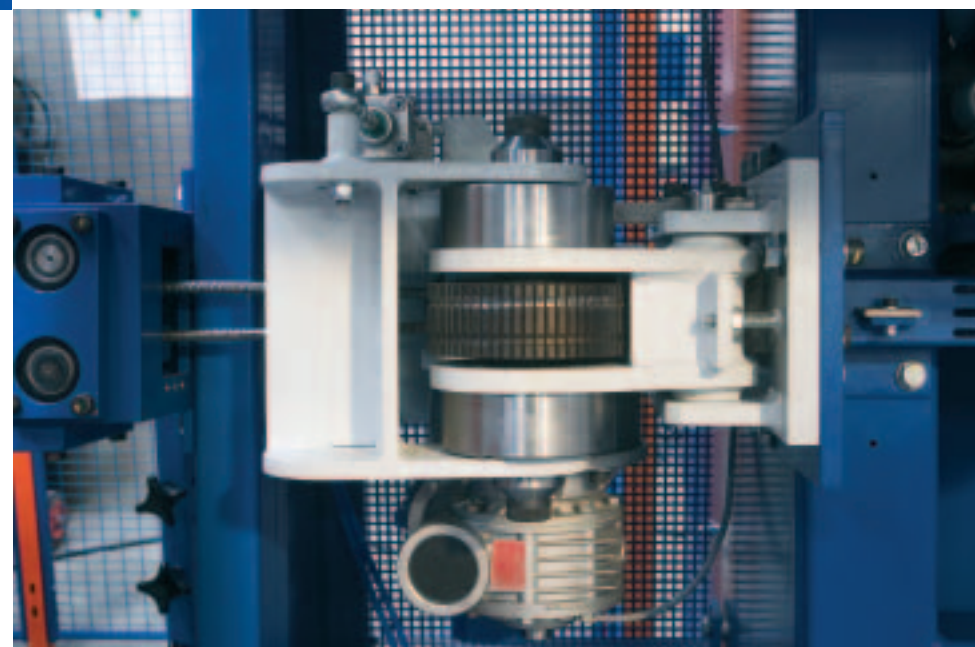
Logic Software

- 1 Form wählen
- 2 Längen eingeben (Winkel sind vorgegeben)
- 3 Anzahl der Bügel
- 4 und START.

Einfacher geht's nicht!

- 1 Choisir la forme
- 2 Entrer les longueurs (les angles sont fournis)
- 3 Nombre de pièces
- 4 LANCEMENT -

Impossible de faire plus simple !



Beschickungssystem

Für einfaches Einführen des Drahtes in den Beschickungsmechanismus der Bügelbiegemaschine. Ein Drahtwechsel ist in weniger als 2 Minuten erledigt, da sich die Richtrollen für einen bestimmten Durchmesser automatisch auf die zuletzt eingespeicherte Position einstellen und die Beschickungseinheit den Draht gleichmäßig in die Maschine einführt und wieder aus ihr herauszieht.

Système de pré-alimentation

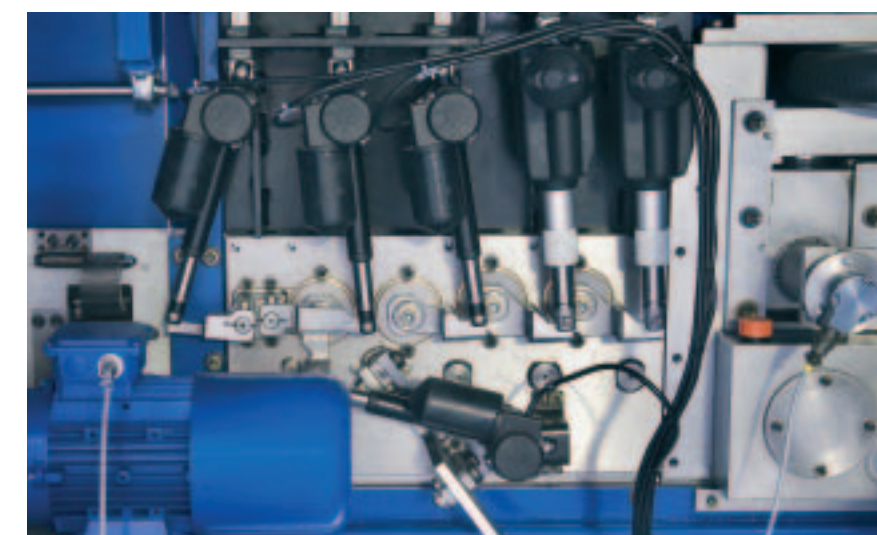
Pour un enfilage facile du fil dans les mécanismes d'alimentation de la machine de cintrage. Un changement de fil s'effectue en moins de 2 minutes, car les galets s'ajustent automatiquement à la dernière position mémorisée pour l'utilisation de ce diamètre particulier, et le dispositif de pré-alimentation transfère continuellement le fil vers et hors de la machine.

Einfache Wartung

Einfacher Zugang zur Maschine und den wenigen zu wartenden Komponenten.

Entretien facile

L'accès à la machine et aux diverses pièces qui doivent subir un entretien est très aisé.





Separate PC-Steuerung, ergonomisches Design, dank Logic-Soft Fertigungssoftware sehr benutzerfreundlich. Herunterladen von Daten via BVBS Standard und Einsatz eines Scanners sind möglich.

Commande PC séparée, conception ergonomique très conviviale grâce au logiciel de production Logic-soft. Téléchargement de données possible via BVBS standard ainsi qu'utilisation du scanner.

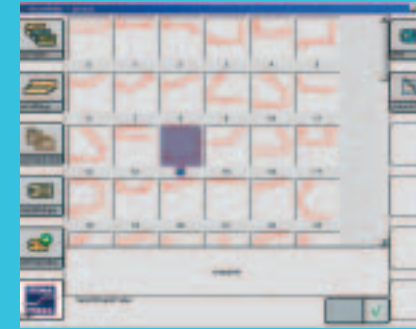


Das Steuerpult mit neuem Design und das manuelle Bedientableau garantieren eine einfache und logische Bedienung der Maschine. Die Joysticks sind einfach zu erreichen – jeder Joystick repräsentiert jeweils den inneren und äußeren Draht.

Le panneau de commande et le boîtier de commande manuel de conception nouvelle garantissent une utilisation simple et logique de la machine. Les joysticks sont placés de telle manière que l'opérateur peut y accéder facilement - chaque Joystick représente respectivement le fil intérieur et extérieur.

Die Maschine wird mit dem STEMA/PEDAX Haspelsystem 392HD geliefert, das von der Maschine gesteuert wird.

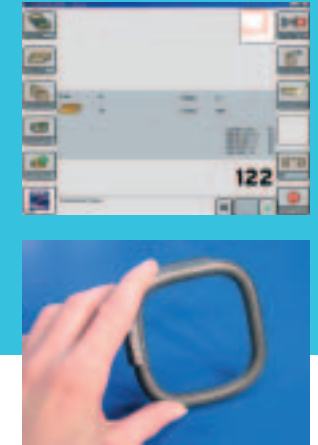
La machine est fournie avec notre système de frein éprouvé modèle 392HD qui est commandé depuis la machine.



Intuitive und einfach zu nutzende Logic-Software unter Linux. Optimale Bedienerführung dank der Verwendung von klaren Zeichen und Symbolen. Schnelle und einfache Eingabe von Bügeldaten. Zum Starten der Produktion sind nur wenige Tasten zu betätigen.

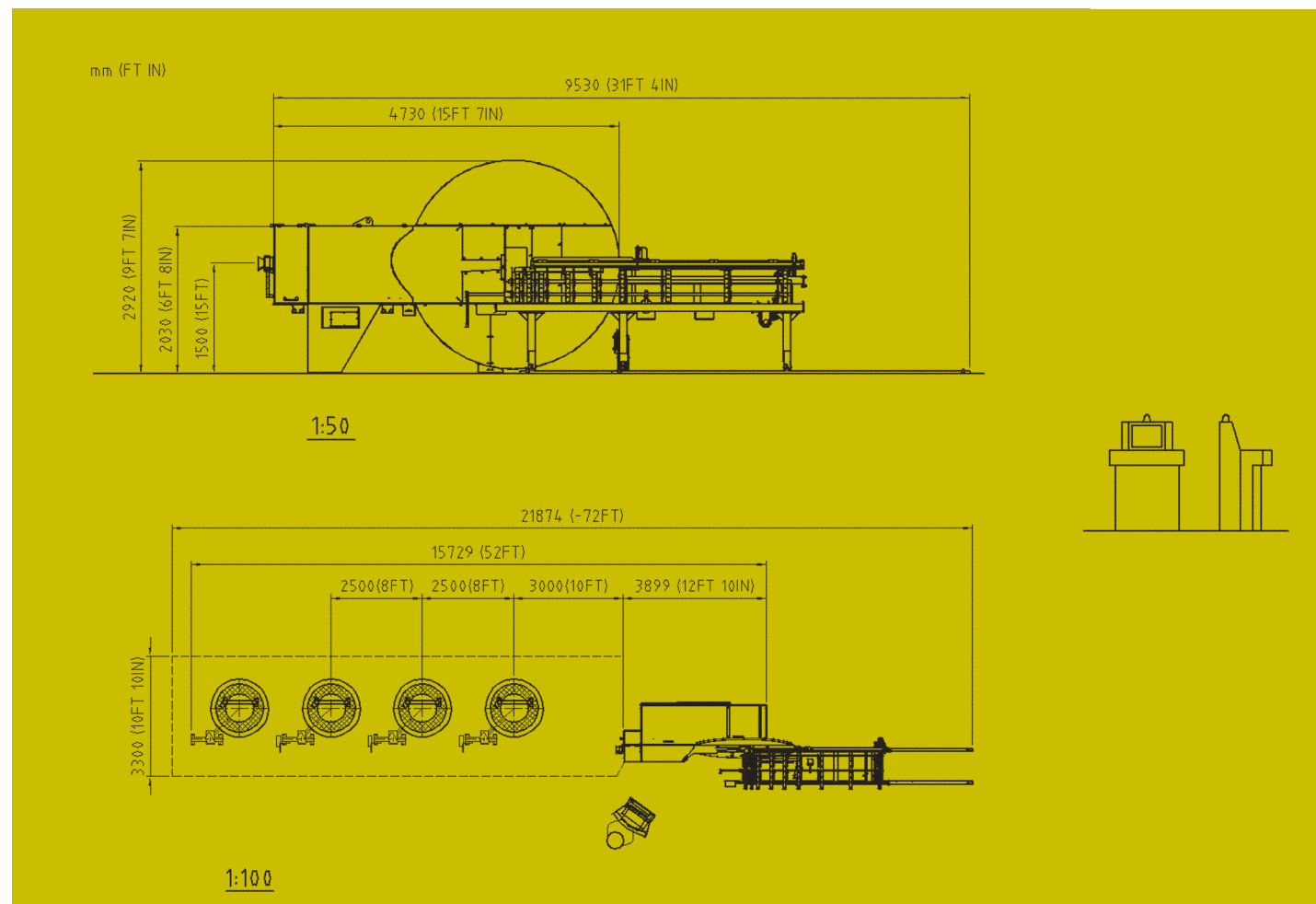


Logiciel intuitif et d'utilisation facile tournant sous Linux. Guidage optimal par l'utilisation d'icônes et de symboles clairs. Saisie rapide et simple des données d'étrier. Très peu de touches à actionner pour lancer la production.



Das spezielle Design der Scher- und Biegeeinheiten ermöglicht die Produktion sehr kleiner Formen.

Grâce à la conception spéciale de l'unité de cintrage et de cisaillement, il est possible de produire des formes de très petite taille.



Technische Spezifikationen / Données techniques

Stahlgüte bis zu / Qualité d'acier	700 N/mm ²
Drahtdurchmesser / Diamètre du fil	Einzeldraht: Ø 5-12,5 mm & Doppeldraht: Ø 5-10 mm fil simple: Ø 5-12,5 mm & fil double: Ø 5-10 mm
Max. Vorschubgeschwindigkeit / Vitesse max. d'alimentation	110 m/min
Max. Biegeschwindigkeit / Vitesse max. de pliage	1500°/sec
Biegewinkel / Angle de pliage	0 - 180°
Gewicht / Poids	2.500 kg
Maschinenabmessungen (L x B x H) / Dimensions (L x W x H)	4735 x 1600 x 2100 mm (vergrößerter Arbeitsfläche 2900 mm) 4735 x 1600 x 2100 mm (plan de travail allongé 2900 mm)
Betriebsspannung / Tension de service	3 x 400V/50 Hz
Installierte Leistung / Puissance installée	18 kW
Durchschnittlicher Verbrauch / Consommation moyenne	5-6 kW
Eingabeabsicherung / Fusible principal	63 Amp
Luftdruck/Verbrauch / Pression / consommation d'air	max 8 bar / etwa 150 l/min / max 8 bar / approx 150 l/min.
Ziehkraft der Transportrollen / Puissance de traction des galets d'alimentation	10.000 - 16.000 N
Toleranzen / Tolérances	Schenkellängen +/- 1 mm/m / longueurs latérales +/- 1 mm/m Winkel +/- 1° / angles +/- 1° Stäbe +/- 1mm/m / barres +/- 1mm/m

Konstruktionsänderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications sans avis préalable..

Twinmaster 12 X/12 X+

STEMA

PEDAX

Bereits 1926 kamen die ersten Biege- und Schneidmaschinen von Peddinghaus auf den Markt, die auch heute noch unter den Markennamen Perfekt und Simplex angeboten werden. Stema baute 1984 die ersten Steelmaster Bügelbiegeautomaten, die durch Leistung und einfache Bedienung überzeugen. 1997 wurde die Peddinghaus Baumaschinen GmbH übernommen und als **PEDAX – Bitburg Maschinenbau GmbH** erfolgreich eingegliedert.

Heute ist **STEMA/PEDAX** der Komplettanbieter für Maschinen und Anlagen für die Betonstahl-Bearbeitung und Weltmarktführer, wenn es um die Planung und Ausstattung von kompletten Betrieben und um ganz besonders wirtschaftliche Konzepte geht.

STEMA/PEDAX hat das komplette Programm und verfügt über hervorragende Referenzen. Innovationsfreude, Tradition, eine motivierte Mannschaft und eine hochqualifizierte Fertigung und Montage, garantieren moderne, langlebige Erzeugnisse für mehr Effektivität und für die richtige Produktionsleistung.

Das **STEMA/PEDAX**-Programm ist komplett und umfasst: Biege- und Schneidmaschinen, mobile und stationäre Schneideanlagen, Biegeautomaten, Bügelbiegeautomaten, Richtmaschinen, wirtschaftliches Zubehör, Transportanlagen für die Betonstahlbearbeitung und Maschinen und Anlagen für die Bearbeitung von Betonstahlmatten.

Die Zentrale befindet sich in Kvistgaard, Dänemark, der hauptsächliche Produktionsstandort in Bitburg, Deutschland.

Les premières cintreuses et cisailles de Peddinghaus sont arrivées sur le marché dès 1926 et sont toujours vendues aujourd'hui sous les noms de Perfekt et Simplex. Stema a fabriqué les premiers automates de cintrage d'étriers Steelmaster en 1984; des machines qui ont su convaincre par leur puissance et leur manipulation simple. En 1997, la société Peddinghaus Baumaschinen GmbH a été rachetée et intégrée avec succès sous le nom de **PEDAX – Bitburg Maschinenbau GmbH**.

Aujourd'hui la société **STEMA/PEDAX** est un fournisseur de solutions globales pour les machines et les installations de traitement des fers à béton et leader mondial sur le marché en termes de planification et d'aménagement de sociétés complètes, en particulier lorsqu'il s'agit de concepts économiques.

STEMA/PEDAX possède une gamme de produits complète et d'excellentes références. L'envie d'innover, le respect de la tradition, une équipe motivée ainsi qu'une production et un montage hautement qualifiés sont les garants de produits modernes et de longue durée de vie offrant plus d'efficacité et une capacité de production adaptée.

La société **STEMA/PEDAX** propose une gamme de produits complète qui englobe des cintreuses et des cisailles, des installations de découpe mobiles et fixes, des automates de cintrage, des automates de cintrage d'étriers, des machines de dressage, des accessoires économiques, des installations de transport pour le traitement des fers à béton et des machines et installations pour le traitement des treillis soudés pour béton armé.

Le siège social se trouve à Kvistgaard au Danemark et le principal lieu de production à Bitburg en Allemagne.

STEMA/PEDAX Headquarters – Denmark



STEMA Engineering A/S
Hejreskovvej 8
DK-3490 Kvistgaard
Denmark
Tel +45 4912 7912
Fax +45 4912 7911
E-mail: sales@stemapedax.com
Web: www.stemapedax.com

PEDAX Bitburg
Maschinenbau GmbH
Industriestrasse 10 A
D-54634 Bitburg
Germany
Tel +49 (0) 6561 9667-0
Fax +49 (0) 6561 9667-92
E-mail: sales@stemapedax.de
Web: www.stemapedax.de

STEMA/PEDAX Bitburg – Germany

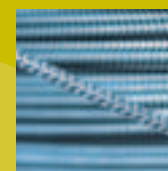


STEMA/PEDAX Poland
ul. Turmoncka 22/707
PL-03-354 Warsaw
Poland
Tel +48 2274 32048
Fax +48 2274 32048
E-mail: rs@stemapedax.com
Web: www.stemapedax.com

STEMA/PEDAX Middle East
P.O. Box 32336
Dubai, UAE
United Arab Emirates
Tel +971 4227 2760
Fax +971 4227 2764
E-mail: hd@stemapedax.com
Web: www.stemapedax.com



Photo Credit: +45 5596 0400



STEELMASTER

**AUTOMATISCHE RICHT- UND SCHNEIDMASCHINE
MACHINE AUTOMATIQUE DE DRESSAGE ET DE DÉCOUPE**

D
F